

THANK YOU FOR CHOOSING TENSE WATCHES

You are now a proud owner of the world's most unique Tense Wooden Watch.

This watch is hand-crafted using sustainable, natural solid wood from Africa, India and other exotic areas. We use only high quality stainless-steel movement from Japan. It is light, smooth, and very comfortable on your wrist. It is splash resistant for everyday, casual wearing.

For best results, please read the instructions in this booklet carefully before using your Tense Wooden Watch. Please keep this manual handy.

NOUS VOUS REMERCIEN POUR CHOISIR TENSE MONTRE

Maintenant vous êtes un/e propriétaire fier du plus unique Tense Montre de Bois dans le monde.

Cette montre est faite main utilisant le bois viable, naturellement solide de l'Afrique, de l'Inde et d'autres régions exotiques. Nous utilisons une qualité supérieure d'acier inoxydable du Japon. Il est léger est lisse, donc il est très confortable sur votre poignet. C'est imperméable et vous pouvez la porter tous les jours.

Pour le meilleur résultat, lisez les directions dans cette brochure attentivement s'il vous plaît avant d'utiliser votre Tense Montre de Bois. Avec cette brochure à portée de la main pour la référence disponible s'il vous plaît.

Vielen Dank dass Sie sich für eine TENSE Uhr entschieden haben

Herzlichen Glückwunsch, Sie sind jetzt stolzer Besitzer einer weltweit einzigartigen TENSE Holzuhr.

Diese Uhr wurde für Sie aus nachhaltigem und natürlichem Massivholz, in Handarbeit in Kanada gefertigt. Unsere Hölzer beziehen wir aus Nordamerika, Afrika, Indien und anderen exotischen Ländern. Wir verwenden ausschließlich rostfreie Edelstahl-Uhrwerke höchster Qualität von Miyota aus Japan. Durch das Holz, ist Ihre Uhr sehr leicht und besitzt eine angenehme, glatte Oberfläche. Im Alltag, lässt sie sich dadurch sehr komfortabel und bequem am Handgelenk tragen. Die Uhr ist Spritzwassergeschützt und für den täglichen Gebrauch geeignet.

Bevor Sie Ihre TENSE Holzuhr tragen, empfehlen wir Ihnen die Gebrauchsanweisung in dieser Broschüre sorgfältig durchzulesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung gut und griffbereit auf.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer TENSE Holzuhr.

この度は、テンス社製腕時計をお買い上げいただきまして誠にありがとうございます。

世界でも最もユニークなテンス社の木製腕時計が、いよいよあなたのお手元に。

アフリカ、インドおよび他の熱帯地方に生育する樹齢年数の長い天然木材を使用した、ハンドメイドの時計です。日本製のムーブメントのみを使用しています。軽量で滑らかな肌触りなので、とても着心地のよい腕時計です。日常生活防水機能がついていますので、カジュアルウォッチとして、毎日お使いいただけます。

テンス社製木製腕時計をご使用になる前に、本パンフレットの取扱説明書をよく読みの上、正しくご愛用ください。この取扱説明書は、お手元に保管し必要に応じてご使用ください。

Questions? Need spare parts? Feel Free To Contact Us.

Avez-vous les questions? Avez-vous besoin de pièces de rechange? Nous vous en prenons de nous joindre.

Haben Sie Fragen? Benötigen Sie Ersatzteile? Bitte zögern Sie nicht mit uns in Verbindung zu treten.

さらにご質問のある場合? 予備部品が必要な場合? お気軽に弊社までお問合せください。

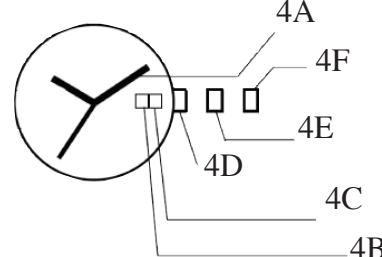
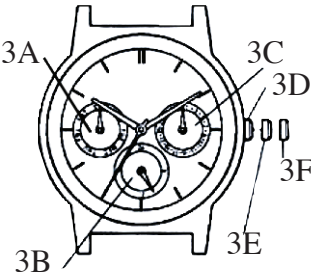
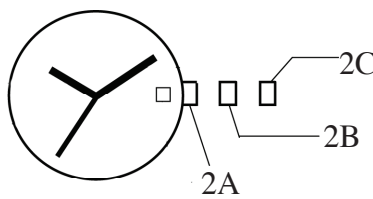
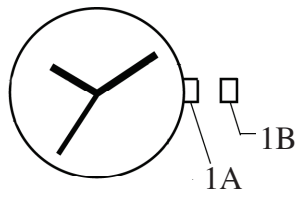
Email/ 電子メール: service@tensewatch.com

Visit Our Website: www.tensewatch.com

Venez voir notre site Web: www.tensewatch.com

Besuchen Sie unsere Webseite: www.tensewatch.com

ウェブサイトを見る: www.tensewatch.com



1 ANALOG WATCH

SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the **(1B)** position
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal **(1A)** position, second hand begins to run.

2 ANALOG WATCH WITH DATE

SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the **(2C)** position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal **(2A)** position, second hand begins to run.

SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the **(2B)** position
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.

* If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change the following day.

3. After the date has been set, push the crown back to the normal **(2A)** position.

3 MULTI-FUNCTION WITH 24 HR DISPLAY

3B = 24 Hour Display

SETTING THE DAY (3A)
Pull out the crown to **(3F)** position and rotating it forward (to rotate the hour and minute hands clockwise).

*If the day is set by rotating the crown backward (rotating the hour and minute hands counter-clockwise), the date may not be changed.

Note: The day is changed during the period from about 0:00 AM to about 5:30 AM

SETTING THE DATE (3C)
Pull the crown out to **(3E)** position and set the date by rotating the crown backward.

*If the date is set between 9:00 PM and 0:00 AM, the date will not change correctly.

SETTING THE TIME
Pull the crown out to the **(3F)** position to set hour and minute hands.

Note: The day is changed during the period from about 0:00 AM to about 5:30 AM.

4 AUTOMATIC MECHANICAL WATCH

4A = Hands
4B = Day of the Week
4C = Date

WINDING THE MAINSPRING
Automatic winding watch can also be hand wound by turning the crown in **(4D)** position. Wind 15-20 times and it will start to move naturally after shaking slightly.

SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to **(4F)** position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. Push the crown back to the normal **(4D)** position.

SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the **(4E)** position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal **(4D)** position.

SETTING THE DAY OF THE WEEK

1. Pull the crown out to the **(4E)** position.
2. Turn the crown clockwise to set the day of the week.

WATCH MAINTENANCE

TO OPEN THE WOODEN BACK

1. Tools required: Narrow Nose Pliers
2. Place the tip of the pliers to the two holes of the wooden back.
3. Hold the pliers firmly, carefully turn it counter-clockwise until the back loosens.

TO ADJUST THE WOODEN BAND

1. Tools required: 1.4mm Precision Screwdriver
2. Locate the screw on the side of the link, then loosen the screw to take out the link.
3. Put the link back, then tighten the screw.

TYPES OF WOOD

Sandalwood-A tropical wood that is recognized throughout the world for its beauty and density. Both the wood and the oil produce a distinctive fragrance that has been highly valued for centuries. The wood or its oil is used extensively in religious ceremonies for faiths worldwide, including Hinduism, Buddhism, Islam, Zoroastrianism, and more. Oils distilled from the heartwood are highly sought after for use in perfumes, incense, and medicines.

Dark sandalwood-obtained from a leguminous tree (*Adenanthera pavonina*) It was probably the almug of the Bible. It is used chiefly as the source of a dye.

Inlaidwood/Wildwood-Natural dual-tone color Sandalwood.

Rosewood-Hard reddish or dark wood with a strongly marked grain. It is durable and is used in all kinds of cabinetwork.

Maplewood-Hardwood, high density, fine grained, even texture, consistent golden yellow colour with light pattern. Can be worked to high degree of detail.

1 MONTRE À ANALOGIQUE

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'à la **(1B)** position.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque vous renfonchez la couronne jusqu'à sa position normale **(1A)**, la trotteuse se met à tourner.

2 MONTRE À ANALOGIQUE AVEC DATE

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'à la **(2C)** position.
2. Tournez les aiguilles des heures/ minutes pour régler l'heure.
3. Repoussez à la position normale.

RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'à la **(2B)** position.
2. Tournez la couronne dans le sens anti-horaire pour régler un jour.

*Si la date est réglée entre 9:00 du soir et 1:00 du matin environ, elle ne changera peut-être pas le jour suivant.

3. Repoussez à la position normale **(2A)**.

3 MONTRE À MULTIFONCTIONS

3B = Aiguille 24 Heures

RÉGLAGE DU JOUR (3A)
1 Tirez sur la couronne jusqu'à la **(3F)** position pour arrêter la trotteuse sur 0 (12 heures).

- 2 Tournez les aiguilles des heures/minutes dans le sens horaire pour régler un jour.

RÉGLAGE DE L'HEURE

- 1 Après avoir réglé le jour, réglez les aiguilles des heures (et 24 heures) et des minutes.
- 2 Tournez les aiguilles des heures/minutes dans le sens horaire pour régler l'heure.
- 3 Après avoir réglé l'heure, utilisez un signal horaire pour synchroniser la montre en renfonçant la couronne jusqu'à sa position normale **(3D)** pour lancer la trotteuse.

RÉGLAGE DE LA DATE (3C)

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la **(3E)** position.
- 2 Tournez la couronne dans le sens anti-horaire pour régler la date rapidement.

REMARQUE :
* Ne réglez pas la date entre les heures 9:00p.m. et 0:30a.m. La date risque de ne pas basculer correctement le jour suivant.

4 MONTRE MÉCANIQUE AUTOMATIQUE

4A = Aiguille
4B = Jour (De la Semaine)
4C = Date

ENROULEMENT DU RESSORT PRINCIPAL
La montre avec un enroulement automatique peut aussi être enroulée à la main par le virage de la couronne à la position **(4D)**.

Enroulez 15-20 fois et elle commencera à remuer naturellement après l'agiter légèrement.

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'à la **(4F)** position.
2. Tournez les aiguilles des heures/ minutes pour régler l'heure.
3. Repoussez à la position normale **(4D)**.

RÉGLAGE DE LA DATE

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la **(4E)** position.
- 2 Tournez la couronne dans le sens anti-horaire pour régler la date.
3. Repoussez à la position normale **(4D)**.

RÉGLAGE DU JOUR DE LA SEMAINE

1. Tirez aur la couronne jusqu' à la **(4E)** position.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler un jour de la semaine.
3. Repoussez à la position normale **(4D)**.

ENTRETIEN DE LA MONTRE

POUR OUVRIR L'ARRIÈRE DE BOIS

1. Outils requis : pince demi-ronde.
2. Placez le bout de la pince aux deux trous de l'arrière de bois.
3. Tenez la pince fermement, prudemment la tournez anti-horaire jus qu'elle se décoince.

POUR AJUSTER LA BANDE DE BOIS

1. Outils requisite : 1.4 mm Tournevis Précision Schraubenzieher.
2. Placez le tournevis au côté du maillon, puis décoincez le vis pour extraire le maillon.
3. Remettez le maillon, puis serrez le vis.

TYPE DE BOIS

BOIS DE SANTAL - Une des plus rare bois dans le monde. C'est le nom pour plusieurs bois tropical, notamment pour Santalum album, un arbre à feuillage persistant, quasi parasite, là présenté il y a siècles. Il est utilisé pour bâton d'encens dans les cérémonies religieuses, et les rites mortuaire bouddhiste et il est fait comme les articles ornementaux. L'huile distillée de duramen est beaucoup utilisé comme un parfum est à un rôle médicinal.

BOIS DE SANTAL FONCÉ - Obtenu d'un arbre légumineux (Adenanthera pavonina). Il était probablement almug (algum) dans la bible. Il est utilisé principalement comme une source de teinture.

LE BOIS INCRUSTÉ/ LE BOIS SAUVAGE - Un bois de santal naturel de couleur dual-ton.

BOIS DE ROSE - Un bois dur rougeâtre ou foncé avec un grain fortement marqué. C'est durable et utilisé dans les cabinets.

BOIS D'ÉRABLE - Bois de feuillu, haute densité, à grain fin, texture uniforme, la couleur consistant d'or avec les patterns clairs. On peut être travaillé à une haute degré de détails.

1 ANALOG-UHR

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone heraus in die **(1B)** Position.
2. Drehen Sie die Krone mit dem Uhrzeigersinn, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone in die **(1A)** Normalposition zurück. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

2 ANALOG-UHR MIT DATUM

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone heraus in die **(2C)** Position.
2. Drehen Sie die Krone mit dem Uhrzeigersinn, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone in die **(2A)** Normalposition zurück. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

EINSTELLEN DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone heraus in die **(2B)** Position.
2. Um das Datum einstellen zu können, drehen Sie die Krone entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Drücken Sie die Krone in die **(2A)** Normalposition zurück. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

3 ANALOGUE MULTIFUNKTIONS-UHR

3A = Wochentag-Anzeige
3B = 24-Stunden-Anzeige
3C = Datums-Anzeige

EINSTELLEN DES TAGES

1. Ziehen Sie die Krone heraus in die **(3F)** Position, um damit den Sekundenzeiger bei 0 (12 Uhr) anzuhalten.
2. Drehen Sie den Stunden- und den Minutenzeiger im Uhrzeigersinn, um den Wochentag einzustellen. Um den Wochentag einzustellen zu können, müssen Sie den Stundenzeiger jeweils um 24 Stunden pro Tag vorstellen. Achtung! Stellen Sie den Tag nicht durch das Drehen der Krone im entgegengesetzten Uhrzeigersinn ein.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Nachdem Sie den Tag eingestellt haben, stellen Sie den Stunden-, den 24-Stunden-, sowie den Minutenzeiger ein.
2. Um die Uhrzeit einzustellen, drehen Sie den Stunden- und den Minutenzeiger im Uhrzeigersinn.
3. Drücken Sie die Krone in die **(3D)** Normalposition zurück. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

EINSTELLEN DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone heraus in die **(3E)** Position. 2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um eine genaue Einstellung vorzunehmen, stimmen Sie die Uhr anhand eines Zeitsignals ab.
3. Drücken Sie die Krone in die **(3D)** Normalposition zurück.

4 MECHANISCHES AUTOMATIK-UHRWERK

4A = Minutenzeiger
4B = Wochentag
4C = Datum

AUFZUG DER HAUPTFEDER
Das Mechanische Automatik-Uhrwerk läuft durch die Tragebewegung am Handgelenk von selbst an. ODER

1. Unsere Automatik-Uhren können auch von Hand aufgezogen werden. Drehen Sie die Krone hierzu innerhalb der **(4D)** Position im Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Laufwerk mit ca. 15-20 Dreh-Bewegungen auf.

EINSTELLEN DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone heraus in die **(4F)** Position.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um den Stundenzeiger und den **(4A)** Minutenzeiger einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone in die **(4D)** Normalposition. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone heraus in die **(4E)** Position.
2. Um das **(4C)** Datum einzustellen, drehen Sie die Krone entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Drücken Sie die Krone in die **(4D)** Normalposition. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

EINSTELLEN DES TAGES

1. Ziehen Sie die Krone heraus in die **(4E)** Position.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn um den **(4B)** Wochentag einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone in die **(4D)** Normalposition. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

WARTUNG IHRER HOLZUHR

ÖFFNEN DES GEHÄUSEBODENS

1. Erforderliches Werkzeug: Schmale Spitzzange / Gehäusebodenöffner
2. Platzieren Sie die Spitzen der Zange in den beiden Bohrungen, die sich im Gehäuseboden befinden.
3. Halten Sie die Zange fest und drehen Sie sie sorgfältig, entgegen dem Uhrzeigersinn nach links, bis sich der Gehäuseboden löst.

ANPASSUNG DES HOLZARMBANDS

1. Erforderliches Werkzeug: 1.4mm Präzisions-Schraubenzieher
2. Seitlich der einzelnen Glieder befindet sich jeweils eine Schraube. Lösen Sie diese Schraube mit dem Schraubenzieher und nehmen Sie ein/mehrere Glied/er heraus.
3. Verschrauben Sie nun wieder die übrigen Glieder des Armbands miteinander.

HOLZARTEN

Sandelholz - Sandelholzer sind in den tropischen Ländern der Welt heimatisch. Das sehr beliebte Sandelholz besitzt eine intensive Farbigkeit mit gekreuzter Maserung, ist sehr fest und alterungsbeständig.

Rosenholz - ist ein begehrtes und dekoratives Edelh Holz. Es besitzt eine glänzende, rotbraune Farbigkeit mit feiner Textur, ist sehr hart und strapazierfähig.

Ahornholz - ist durch seine helle Farbigkeit ein viel verwendetes Edelh Holz. Es ist feinporig, fest, elastisch und langlebig.

Butternuss - das Holz des Butternussbaums ist stabil und gut zu bearbeiten. Die typische honiggelbe Farbe macht das Holz sehr attraktiv.

Walnuss - durch die lebendigen, wolkenartigen Strukturen ist Walnussholz ein geschätztes Edelh Holz und eignet sich perfekt für den Bau von Holzuhren.

Zebrano - durch die goldbraune Farbe und die dunkelbraunen Adern ist Zebraholz ein sehr dekoratives Edelh Holz. Es ist sehr hart, stabil und gut zu bearbeiten.

Bambus - ist langfaserig, sehr leicht und stabil. Bambus besitzt eine glänzende, hellbraune Farbe mit gestreifter Struktur und ist als schnell nachwachsender Rohstoff.

THE ORIGINAL WOODEN WATCH SINCE 1971

Founded in British Columbia, Canada, Tense is one of the pioneers that created the unique wooden watch. We design and manufacture wooden watches locally because we believe in producing stellar craftsmanship through a sustainable process and with recycled materials. Our vision is one of sustainable harvesting that leaves no lasting footprint other than an aesthetic one.

Tense wooden watches are made from 100% natural wood reclaimed from Africa, America, and Canada. We only harvest cast-off wood and never extract directly from living trees. By reinventing wood scraps that would have been deemed useless and disposed, Tense produces one of the most eco-friendly and unique fashion accessories for men and women.

FEATURES

- All watches are designed and manufactured in Canada (Coquitlam BC)
- High grade Japan movement time pieces - stainless steel not plastic movements
- Bands and watch casing made from specifically chosen woods
- All wood are from a sustainable wood process or recycled woods
- Tense has a long history making watches since 1971
- Large selection



WASHINGTON

METRO

PACIFIC

WILLOW

TRAIL

NORTHWEST

SUMMIT

YUKON (MINI)

COMMOX

1 アナログ腕時計

時刻の合わせ方

1. リューズを**(1B)**引きます。
2. リューズを回して時針と分針を合わせます。
3. リューズを通常位置 **(1A)**に戻すと、秒針が動き始めます。

2 日付つきアナログ腕時計

時刻の合わせ方

1. リューズを**(2C)**引きます。
2. リューズを回して時針と分針を合わせます。
3. リューズを通常位置 **(2A)**に戻すと、秒針が動き始めます。

日付の合わせ方

1. リューズを**(2B)**引きます。
2. リューズを反時計回りに回してください。
3. リューズを通常位置 **(2A)**に戻すと、秒針が動き始めます。

3 日付と24時間表示マルチ機能

3B = 24時間表示

日の合わせ方 **(3A)**

1. 秒針が12時の位置で、リューズを(3F)階引き出します。
2. 時針と分針を右に回して、曜日を合わせます。曜日を合わせるためには、日付ごとに24時間時計を進めておく必要があります。
* 午前0時から午前6時の間に、曜日が切り替わります。

時刻の合わせ方

1. リューズを(4F)引きます。
2. リューズを回して時針と分針を合わせます。
3. リューズを通常位置(4D)に戻すと、秒針が動き始めます。

日付の合わせ方 **(クイックオペレーション機能)(3C)**
リューズを**(3E)**階引き出します。
リューズを左に回して日付をすばやくセットします。
注意:
* 午後9時から午前0時半の間には、日付をセットしないでください。翌日の日付けが変わらない場合があります。

SENDING THE WATCH FOR SERVICE/REPAIR

****Applies to US & Canada only. For all other countries, please contact service@tensewatch.com for more information****

*\$14.5 return shipping fee applies for all warranty repairs.
*\$55 and up for all component repairs not covered by warranty, this include shipping and handling
*\$18 for all battery replacement; this fee includes shipping and handling
*Payment accepted: Visa/ Master Card and envelope concealed cash only.
NO CHECKS ACCEPTED

RENDRE LA MONTRE POUR LA SERVICE/ LA RÉPARATION

****Seulement appliqué aux États-Unis et au Canada. Pour tous les autres pays, contactez votre distributeur autorisé locale de TENSE pour plus d’information s’il vous plaît.**

* Un frais de transport de \$14.5 est appliqué pour toutes les réparations de garantie.
*\$55+ frais pour la réparation des autres pièces qui ne sont pas couverts par la garantie, ce frais inclut comprend les frais de transport et de manutention.
*Le prix de \$18 pour tous les remplacements de batterie; ce prix comprend les frais de transport et de manutention
* Le paiement accepté : Visa/Master Card et liquide dissimulé dans enveloppe seulement. **PAS DE CHÈQUE.**

4 自動巻き機械式腕時計

4A = 日針
4B = 曜日
4C = 日付

まぜんまいの巻き方

自動巻きモデルは、リューズを4Dの位置で回すことにより手動でもゼンマイを巻くことが可能です。まず初めに、リューズを15回から20回ほど回してください。 それ以降は腕のわずかな動きで自然に動き出します。

時刻の合わせ方

1. リューズを(4F)引きます。
2. リューズを回して時針と分針を合わせます。
3. リューズを通常位置(4D)に戻すと、秒針が動き始めます。

日付の合わせ方

1. リューズを(4E)引きます。
2. リューズを反時計回りに回してください
*午後9時から午前4時の時間帯に日付を合わせると、翌日の日付に切り替わらないことがあります。
3. リューズを通常位置(4D)に戻すと、秒針が動き始めます。

曜日の合わせ方

1. リューズを(4E)引きます。
2. リューズを時計回りに回してください。

SHIPPING THE WATCH:

*Please ship by National Post only. We do not accept courier packages (ie.Fedex; UPS will NOT be accepted).
*Indicate 'Watch for Repair' as package content and a low content value on the Customs Declaration form ('the green sticker') if the watch is being shipped outside of Canada.
*Do not send in original packaging as it will not be returned. We highly recommend you insure your parcel shipment since you are liable for getting the watch to our service center.
*Please protect the watch adequately during shipment. Bubble padded envelope is recommended
For any repairs, returns, or exchanges, customer MUST contact Tense at 1-604-525-5633 or service@tensewatch.com for Return Merchandise Authorization Number (RMA#).

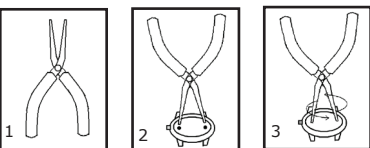
Tense reserves the right to refuse parcel if RMA# is not obtained or displayed on parcel.

TRANSPORT DE LA MONTRE :

*Transportez seulement par National Post s'il vous plaît (nous n'acceptons pas les paquets courriers)
*Notez 'La Montre pour réparation' sur la forme de Déclaration de Douane (le badge vert) si la montre est transportée de hors du Canada.
*N'envoyez pas dans l'emballage original parce qu'il ne sera pas été rendu. Nous vous recommandons d'assurer votre paquet parce que vous êtes susceptible pour la réception de la montre par notre centre de service.
*Vous êtes aussi responsable de protéger la montre adéquatement pendant le transport. (Nous recommandons l'usage de l'emballage à bulles ou un récipient fort)

時計のメンテナンス

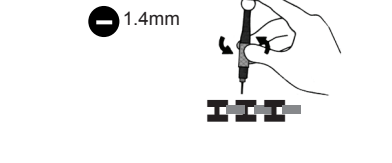
木製裏蓋の開け方



1 必要な道具:ナロー・ノーズ・プライヤー
2.プライヤーの先端を木製裏蓋の2つの穴に合わせます。
3. 時計とプライヤーをしっかりと握り、注意しながらゆっくりと反時計回りに裏蓋を回して開けてください。

木製バンドを調整する方法

1. 必要な道具:1.4mm精密ドライパー
2. 連絡金具の横のネジに合わせ、ネジを緩めて連絡金具を取り外します。
3. 連絡金具を元に戻し、ネジを締めます。



BE SURE TO INCLUDE THE FOLLOWING DOCUMENTS:

*Your warranty certificate
*A copy of the sales receipt
*Description of the problem
*Credit Card (Visa/ Master Card only) number, Expiration Date, & Signature

SEND TO:
Tense Enterprises Inc. Attn: Repair/ Return Dept.
118-1515 Broadway St.
Port Coquitlam, BC
V3C 6M2
Canada

<input type="checkbox"/> 1.4mm	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	

Pour réparation, retour ou échange, le client doit absolument contacter Tense au 604-525-5633 ou écrire à service@tensewatch.com pour obtenir un numéro d'autorisation de retour.

Tense se réserve le droit de refuser toute marchandise n'ayant pas obtenu de numéro d'autorisation de retour avant l'envoi, ou s'il n'est pas inscrit sur le colis-même.

ASSUREZ D'INCLURE LES DOCUMENTS SUIVANTS:
*Votre certificat de garantie
*Une copie de facture d'achat
*La description du problème
*La numéro de carte crédit (Visa ou Master Card seulement), la date d'expiration, est la signature.

ENVOYER À

Tense Enterprises Inc.
Attn: Repair/ Return Dept.
118-1515 Broadway St.
Port Coquitlam, BC
V3C 6M2
Canada

WARRANTY

TENSE offers a limited warranty on defectives in materials and workmanship for a period of two(2) years after original purchase from an authorized TENSE dealer. Any watch developing such a defect within this period will be repaired or replaced at our option. This warranty applies to all parts EXCEPT normal wear and tear, band, case, crystal, and power cell. Malfunction or deterioration resulting from accidents, negligence or misuse is not covered by Warranty. Opening the case back will void the warranty.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

GARANTIE

Tense offre une garantie limitée en cas des défauts des matériaux or fabrication pour une durée de deux (2) ans après l'achat original d'un distributeur autorisé de TENSE. Toute la montre mettant au point tel défauts, à l'intérieur de cette période sera réparé ou remplacé à notre gré. Cette garantie applique à tous les parties sauf usure normal, batteries, cas, crystal, Boucle, lanières ou bracelet. Le dysfonctionnement ou la détérioration causée par les accidents, négligence ou l'abus ne sont pas couverts par la garantie. Ouvrant de la boîte d'arrière composera la garantie.

GARANTEE

TENSE bietet eine begrenzte Garantie auf Materialdefekte und Verarbeitungsqualität für einen Zeitraum von zwei 2 Jahren nach dem ursprünglichem Erwerb von einem autorisierten TENSE-Händler an. Jede Uhr, die innerhalb dieses Zeitraums einen Materialdefekt oder einen Mangel an Verarbeitungsqualität aufzeigt, wird entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie trifft auf alle Teile zu, ausgenommen sind normale Abnutzung, das Uhrengehäuse, Batterien, der Verschluss sowie Armbandglieder. Betriebs- und Funktionsstörungen oder Zustandsverschlechterungen, resultierend aus Unfällen, Nachlässigkeit oder Fehlanwendung, sind durch diese Garantie nicht abgedeckt. Das Öffnen des Gehäuses bewirkt die Aufhebung und den Verfall jedweder Garantie.

WOOD CARE INSTRUCTIONS

Your wooden watch is a natural wood product and, even in the most casual lifestyle, will need the same kind of care any fine wood product requires to prolong its beauty.

MAINTENANCE

The oil and moisture from your skin enhance the quality and appearance of the wood. When the watch is not worn for a long period of time, it is recommended to apply a small amount of lemon oil to a soft cloth and gently rub or buff the wood as needed.

AVOID

Do not expose watch to continuous direct sunlight. With extended exposure, ultraviolet rays can create hairline cracks. (This is a *characteristic of wood* and is *not defective*.) Avoid placing the watch near heat or air-conditioning outlets. Exposure to extreme temperature variations can damage any fine wood piece, including variations caused by humidifiers, fireplaces or space heaters.

WATER RESISTANCE-This watch is splash resistant. It is not recommended to wear the watch in shower, sauna, or hot tub.

DURABILITY-This watch is made from high quality materials and will withstand the bumps and jars normally incurred in daily activities. Avoid strong shock. Avoid dropping your watch on the ground or subjecting the watch to severe shock which may cause malfunction or damage to the watch movement.

DIRECTIONS POUR ENTRETIEN DU BOIS
Votre montre de bois est un produit de bois naturel et même pour le mode de vie la plus décontracté, aura besoin de l'attention que tout le produit de bois demande pour prolonger sa beauté.

ENTRETIEN

La montre de bois deviendra plus ensorcelante et plus riche en couleur, tandis que vous la portez. L'huile et la mouillure de votre peau amélioreront la qualité et l'apparence du bois. Quand vous avez décidé de ne plus porter la montre pour une durée long, il est recommandé d'appliquer une petite quantité de citron sur un mou doux et massez lustrez le bois doucement comme il faut.

AVERTISSEMENT

N'exposez pas la montre à lumière du soleil qui est constant et direct. Avec une exposition prolongée, les rayons ultraviolets peuvent créer les petites fissures. (C'est un caractère de bois et n'est pas défective.) Évitez de placer la montre près de chaleur ou les prises de la climatiser. L'exposition à la variation extrême de température peut endommager tout le bois délicat, y compris les variations causée par les humidificateurs, par les foyers ou par les chauffages.

STOCKAGE

Permettre au bois de souffrir. Il a besoin de l'exposition à l'air, plutôt que d'être couvert pour les durées prolongées.

IMPERMÉABLE

Cette montre est imperméable (3ATM). Il n'est pas recommandé de porter la montre dans la douche, au sauna ou en bain à remous.

DURABILITÉ

Cette montre est faite de matériaux de bonne qualité et résistera aux protubérances et aux chocs qui encoquent normalement dans les activités quotidiennes. Évitez les chocs forts. Évitez de faire tomber votre montre sur terre ou de l'exposer aux chocs sévères qui peuvent causer le dysfonctionnement ou le dommage au mouvement de la montre.

ANWEISUNGEN ZUR BEHANDLUNG DES HOLZES

Ihre TENSE Holzuhr ist ein natürliches Produkt. Um die Schönheit des Holzes zu erhalten, ist unabhängig von Ihrem Lebensstil, genauso wie bei jedem anderen Holz-Produkt, eine sorgfältige Pflege erforderlich.

PELEGE

Das Holz und die Farbigkeit Ihrer Uhr wird durch das längere Tragen immer intensiver und schöner. Durch die natürlichen Öle der Haut wird das Holz zusätzlich gepflegt und es entsteht eine natürliche, glänzende Patina, die Ihre Uhr noch schöner wirken lässt. Sollten Sie Ihre Uhr für eine längere Zeit nicht tragen, wir empfehlen, das Holz mit etwas Zitrusöl und einem weichen Tuch, je nach Gebrauchszustand, einzureiben oder zu polieren.

ZU VERMEIDEN

Bitte setzen Sie Ihre Uhr nicht dauerhaft direktem Sonnenlicht aus. Wird die Uhr über einen längeren Zeitraum intensiver, ultravioletter Strahlung ausgesetzt, können Haarrisse im Holz entstehen. (Dies ist eine normale Eigenschaft von Holz und kein Defekt.) Bitte bewahren Sie Ihre Uhr nicht in der Nähe von Heizungs- oder Klimaanlage auf. Extreme Temperaturschwankungen oder Veränderungen der Luftfeuchtigkeit, durch Raumluftbefeuchter, Kerne oder Heizöfen, können Schäden an Ihrer Holzuhr verursachen.

AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie das Holz atmen. Es ist zu empfehlen, Ihre Holzuhr luftig zu lagern oder aufzubewahren. Eine Lagerung für einen längeren Zeitraum an einem luftdichten Ort ist zu vermeiden.

保証

弊社は、材質および製造上の欠陥に対し、弊社もしくは代理店よりご購入いただいた日から2年間の保証を致しております。保証期間内に保証範囲内の不具合が生じた場合は、弊社の判断において、修理または新品パーツへの交換いたします。本保証は、通常のご使用による摩耗や劣化、電池、本体ケース、風防、バンドおよびバックルを除く、すべての部品に適用します。不適当な取り扱いによって生じた故障または損傷は保証対象外となります。本体裏蓋を開けると、保証は無効となります。

WASSERBESTÄNDIGKEIT

Diese Uhr ist gegen Spritzwasser geschützt. Es wird nicht empfohlen, die Uhr in der Dusche, der Sauna oder in heißem Wasser (Badewanne) zu tragen.

HALTBARKEIT

Diese Uhr wurde aus Materialien der höchsten Qualität gefertigt und ist für das tägliche Tragen ausgelegt. Leichte Erschütterungen, während der normalen täglichen Tätigkeiten, kann die Uhr problemlos aushalten. Vermeiden Sie Ihre Uhr auf den Boden fallenzulassen oder die Uhr extremen Schlägen und Stößen auszusetzen. Dies kann zu Funktionsstörungen oder Beschädigung des Uhrwerks, des Gehäuses oder des Armbandes führen.

Für alle Reparatur-, Umtausch- und Rückgabeanliegen, direkt über TENSE in Nordamerika, wird eine Rücksende-Identifikationsnummer (Return Merchandise Authorization Number – RMA#) benötigt. Kunden KONTAKTIEREN dafür bitte TENSE unter der Telefonnummer +1 604-525-5633 (Canada) oder service@tensewatch.com.

Die RMA# muss gut sichtbar auf dem Paket vermerkt sein. TENSE behält sich das Recht vor, unzuordnere Sendungen abzulehnen.

木製部分の取扱い

お買い上げの木製腕時計は、天然素材を使用した製品です。カジュアルなライフスタイルにご使用いただけますが、その美しさを持続するために、他の上質な木製品と同様にお手入れが必要です。

メンテナンス

弊社の木製腕時計は、さらに魅力的に、そしてカラーも豊取り揃えております。肌の油分や水分が、木材の質と風貌を高めます。長期間、時計を使用しない場合は、少量のレモンオイルを塗布した柔らかい布で、必要に応じて、木製部分をやさしく磨いてください。

注意事項

時計を、長時間直射日光に当てないでください。長時間直射日光に当てると、紫外線によって亀裂が入ることがあります。(木材の性質によるもので、製品の欠陥ではありません。)
時計を、火のそばやヒーターなどのに置かないでください。温度差が大きい場合、例えば上質な素材であっても、損傷することがあります。温度差は、加湿器、暖炉またはスペースヒーターによって発生する可能性もあります。

保管

木材の取り扱いには、通気が大切です。長時間しまっておかず、空気にさらしましょう。

木の種類

サンダルウッド - 世界でも最も珍しい木材のひとつです。これは、香り豊かな熱帯樹林、特にサンタラム・アルバム(白檀)の名称で、3世紀頃に、半寄生樹の常緑樹として知られるようになりました。仏教等の宗教的儀式において、線香として用いられたり、装飾的なものに形を変え使われていました。心材から抽出されるオイルは、主に香水として使われ、医学にも利用されています。

豆の木(ナンバンアカアズキ) - からは、色の濃いサンダルウッドが抽出されます。この木は、聖書に登場するアルカムの木ではないかと言われています。主に染料の原料に使われています。

インレイドウッド/ワイルドウッド - ナチュラルなデュアルトーンカラーのサンダルウッド。

ローズウッド - 木目がしっかり入った、赤みがかった、または濃い色をした硬材。耐久性に優れ、あらゆる種類の高級家具に使われます。

メイプルウッド - 硬材、高密度、美しい木目、滑らかな素材、光を放ったような爽やかなゴールドイエロー。細かな部分まで、高度な技術で仕上げられています。

WARRANTY CERTIFICATE

Model Number	Date of Purchase	Phone Number
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Owner's Name	Email	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Address		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
Retailer's Name & Address		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		

CERTIFICAT DE GARANTIE

No. De Serie	Date D'achat	Numéro De Téléphone
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Le Nom De Propriétaire	Email	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Adresse		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
Nom Du Marchant et Adresse		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		

GARANTIEURKUNDE

Modellnummer	Kaufdatum	Telefonnummer
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Name des Käufers	Email	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Adresse		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
Name und Adresse des Einzelhändlers		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		

保証書

商品番号	お買い上日	電話番号
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
お名前	電子メール	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
ご住所		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
ご購入先の名前		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		

<p>Questions? Need spare parts? Feel Free To Contact Us.</p> <p>Avez-vous les questions? Avez-vous besoin de pièces de rechange? Nous vous en prenons de nous joindre.</p> <p>Haben Sie Fragen? Benötigen Sie Ersatzteile? Bitte zögern Sie nicht mit uns in Verbindung zu treten.</p> <p>弊社製品について、または時計の修理/修理部品など、ご質問やご要望がおりになりましたら、お気軽に弊社までお問い合わせください。</p>
<p style="text-align: center;">Email/ 電子メール: service@tensewatch.com</p> <p style="text-align: center;">Visit Our Website/ Venez voir notre site Web: Besuchen Sie unsere Webseite/ ホームページを見る: www.tensewatch.com</p>